

Smlouva o jednotu celní, učiněná mezi Rakouskem a Modenskem dne 15. října 1857,

(Podepsána ve Vídni dne 15. října 1857, ratifikace vyměněny ve Vídni dne 24. listopadu 1857.)

(V Zak. řis. č. XLVI., vyd. a rozesl. dne 30. listopadu 1857, č. 222.)

Nos Franciscus Josephus Primus,

divina favente clementia Austriae Imperator;
Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dal-
matiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et
Illyriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae;
Dux Lotharingiae, Salzburgi, Styriae, Carinthiae, Car-
nioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae, Ma-
gnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes
Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam conservandis et magis magisque facilitandis inter Nostras Serenissimique Mutinae Ducis ditones commercii relationibus, loco portorii conventionis de dato 9 Augusti 1852, quae mense praesente ad finem vergit, nova de portorio unio a nostro cum praefati Serenissimi Ducis Plenipotentiaro Viennae die 15 mensis currentis inita ac conventio desuper facta et signata sit, tenoris sequentis:

Urtext.

Překlad.

S. M. i. e. r. A. l'Imperatore d'Austria ecc. ecc. ecc., e

Jeho c. k. Ap. Veličenství císař Rakouský atd. atd., a

S. A. r. l'Arciduca d'Austria Duca di Modena ecc. ecc. ecc.

Jeho král. Vysost arcivojvoda Rakouský, vojvoda Modenský atd. atd.

considerando che col 31 ottobre 1857 va a cessare la Lega doganale stipulata col trattato 9 agosto 1852 da l'Impero austriaco ed i Ducati di Modena e di Parma, animati dal desiderio di conservare a favore dei loro sudditi i vantaggi

uvažující, že smlouva, mezi císařstvím Rakouským, a vojvodstvími Modenským a Parmenským dne 9. srpna 1852 o jednotu celní učiněná, koncem měsíce října 1857 pomine, a žádající sobě, aby výhody ze sjednocení o clo obchodu přicházející k